



SUPERINTENDENCIA  
VALORES Y SEGUROS

**REF.:INSTRUCCIONES SOBRE PROCESO DE  
ADOPCION DE NORMAS  
INTERNACIONALES DE CONTABILIDAD  
Y NORMAS INTERNACIONALES DE  
INFORMACION FINANCIERA EN CUANTO  
A IFRS N°1.**

**SANTIAGO, 20 JUN 2008**

**OFICIO CIRCULAR N° 4 5 6**

**Para todas las entidades inscritas en el Registro de Valores, con excepción de las compañías de seguros**

En relación con el proceso de adopción de Normas Internacionales de Contabilidad y Normas Internacionales de Información Financiera, en adelante IFRS, y complementando las instrucciones impartidas a través de Oficio Circular N°427 de 28 de diciembre de 2007, esta Superintendencia ha estimado necesario precisar algunas materias, alcances y criterios, respecto a la aplicación de la IFRS N°1 "Adopción por Primera Vez de las Normas Internacionales de Información Financiera", en adelante IFRS N°1, en lo siguiente:

**1. Primeros estados financieros bajo IFRS.**

La IFRS N°1, precisa que deberá efectuarse una declaración explícita y sin reservas del cumplimiento con las IFRS en los primeros estados financieros en los que la entidad aplique las citadas normas internacionales.

Por lo tanto, en virtud de lo mencionado en el párrafo precedente, las entidades que en la actualidad reportan a sus matrices en el extranjero bajo normas IFRS, pero que no han presentado una declaración explícita y sin reservas del cumplimiento de éstas en sus estados financieros, deberán cumplir con lo indicado en el párrafo 24 de IFRS N°1, en sus primeros estados financieros que presenten.

**2. Tratamiento de ajustes por primera aplicación de IFRS.**

En relación con los ajustes originados por el reconocimiento del cambio de la normativa contable, las entidades podrán identificar y controlar dichos ajustes dentro del patrimonio, en la cuenta de resultados acumulados o en una cuenta separada dentro del rubro "Otras Reservas", si fuera apropiado. Cabe señalar que en el caso que la entidad decida distribuir dividendos eventuales por resultados acumulados provenientes de estos ajustes, deberá considerar para la determinación del monto disponible a distribuir, aquellos que se encuentren realizados.

Av. Libertador Bernardo  
O'Higgins 1449  
Piso 9°  
Santiago - Chile  
Fono: (56-2) 473 4000  
Fax: (56-2) 473 4101  
Casilla: 2167 - Correo 21  
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA  
VALORES Y SEGUROS

### 3. Corrección Monetaria

La Norma Internacional de Contabilidad (NIC) N° 29 referida a información financiera en economías hiperinflacionarias, señala que los estados financieros de una entidad cuya moneda funcional sea la de una economía hiperinflacionaria (de acuerdo a la definición establecida en la misma norma), se presentarán corregidos monetariamente en términos de la unidad de medida corriente (IPC en Chile) en la fecha del balance.

Cabe hacer presente que la economía chilena de acuerdo a los criterios de la norma citada no debiera ser considerada como una economía hiperinflacionaria desde el ejercicio contable correspondiente al año 1982. Por lo anterior, las entidades que usen como moneda funcional el peso chileno deberán reexpresar sus estados financieros deflactando las cifras correspondientes a las cuentas de activos, pasivos y patrimonio, corregidas monetariamente hasta el momento de su creación y en ningún caso más allá del 1° de enero de 1982. Se exceptúan de lo anterior, las cuentas de propiedades, plantas y equipos, propiedades de inversión e intangibles, en la eventualidad que la entidad opte por la exención establecida en la IFRS N° 1, pudiendo utilizar el monto valorizado según los Principios Contables Generalmente Aceptados (PCGA) anteriores como costo atribuido en la fecha de transición a las IFRS.

En lo que respecta a la cuenta capital pagado no se aplicará deflacción alguna, y para los estados financieros bajo IFRS del período de transición terminado al 31 de diciembre de 2008, 2009 o 2010 (período comparativo al ejercicio en que se adopte IFRS), según corresponda, la revalorización del capital pagado de ese período deberá registrarse con cargo a Otras Reservas Varias bajo el concepto de Otros Incrementos en el Patrimonio Neto. Dicha excepción se debe a que el capital pagado al 31 de diciembre del período de transición se encuentra establecido en los estatutos sociales modificado de pleno derecho por la distribución de la revalorización del capital propio, efectuada en la junta ordinaria de accionistas que aprueba dicho balance, según el inciso segundo del artículo 10, de la Ley N° 18.046 de Sociedades Anónimas.

En el caso de las sociedades que deban reexpresar su contabilidad a moneda funcional, deberán hacerlo de acuerdo a lo establecido en la NIC N° 21 referente a los efectos de las variaciones en los tipos de cambio de la moneda extranjera.

### 4. Diferencia de Conversión Cambiaria Acumulada

Respecto de la diferencia de conversión acumulada, la IFRS N°1 plantea que la entidad que adopte por primera vez dichas normas podrá optar por no aplicar los requerimientos establecidos en la NIC N° 21 referente a los efectos de las variaciones en los tipos de cambio de la moneda extranjera, en cuyo caso deberá considerar nulas todas las diferencias de conversión acumuladas de todos los negocios en el extranjero, en la fecha de transición a las IFRS.

Av. Libertador Bernardo  
O'Higgins 1449  
Piso 9°  
Santiago - Chile  
Fono: (56-2) 473 4000  
Fax: (56-2) 473 4101  
Casilla: 2167 - Correo 21  
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA  
VALORES Y SEGUROS

Lo anterior, quiere decir, que se considerará que dichas diferencias de conversión tienen un valor cero en la fecha de transición a las IFRS, ajustándolas en la forma señalada en el punto 2 anterior.

5. Conciliaciones exigidas durante el ejercicio cubierto por los primeros estados financieros con arreglo a las IFRS.

La IFRS N°1 exige a las entidades que expliquen cómo la transición de los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados a las IFRS les ha afectado, en relación con la situación financiera, resultados y flujos de efectivo. En cumplimiento con lo anterior, tanto en los primeros estados financieros con arreglo a las IFRS, como en los períodos intermedios cubiertos por dichos estados, se deberán revelar diversas conciliaciones que se ajusten a cada período informado.

En relación con lo indicado anteriormente, esta Superintendencia ha considerado pertinente proporcionar en los Anexos I y II adjuntos, un detalle de las conciliaciones que deben ser presentadas en el primer año de envío de información financiera con arreglo a las IFRS por las entidades que deban emitir estados financieros bajo la nueva normativa a partir del 1 de enero de 2009, según el calendario informado en Oficio Circular N°427 de 28 de diciembre de 2007.

  
**GUILLERMO LARRAIN RÍOS**  
**SUPERINTENDENTE**

*(Circular stamp: SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS, CHILE)*

Av. Libertador Bernardo  
O'Higgins 1449  
Piso 9°  
Santiago - Chile  
Fono: (56-2) 473 4000  
Fax: (56-2) 473 4101  
Casilla: 2167 - Correo 21  
[www.svs.cl](http://www.svs.cl)

# ANEXO I

## Para aquellas sociedades que durante el año 2009 presenten Información Financiera comparativa bajo IFRS

MARZO 2009	JUNIO 2009	SEPTIEMBRE 2009	DICIEMBRE 2009
<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 31.03.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 31.03.2008 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.03.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.03.2008 según IFRS</p> <p>(3). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 01.01.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 01.01.2008 según IFRS</p> <p>(3.1) Patrimonio neto al 01.01.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 01.01.2008 según IFRS</p> <p>(3.2) Patrimonio neto al 31.12.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 31.12.2008 según IFRS</p> <p>(4). Conciliación de:</p> <p>Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según IFRS</p> <p>(5). Además de las consideraciones del párrafo 40 y 41, como:</p> <p>Conciliación de:</p> <p>(6.1) Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según PCGA con Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según IFRS</p>	<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 30.06.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 30.06.2008 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>(2.1) Ganancia o pérdida desde el 01.04.2008 al 30.06.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.04.2008 al 30.06.2008 según IFRS</p> <p>(2.2) Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 30.06.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 30.06.2008 según IFRS</p>	<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 30.09.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 30.09.2008 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>(2.1) Ganancia o pérdida desde el 01.07.2008 al 30.09.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.07.2008 al 30.09.2008 según IFRS</p> <p>(2.2) Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 30.09.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 30.09.2008 según IFRS</p>	<p>(6). Conciliación de:</p> <p>(6.1) Patrimonio neto al 01.01.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 01.01.2008 según IFRS</p> <p>(6.2) Patrimonio neto al 31.12.2008 según PCGA con Patrimonio neto al 31.12.2008 según IFRS</p> <p>(7). Conciliación de:</p> <p>Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según IFRS</p> <p>Además de las consideraciones del párrafo 40 y 41 de la IFRS 1, como:</p> <p>Conciliación de:</p> <p>(8). Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según PCGA con Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2008 al 31.12.2008 según IFRS</p> <p>Por último también se deberá considerar los requeridos en el párrafo 39, letra c) de la IFRS 1</p>

- (1). Párrafo 45 letra (a), IFRS N°1
- (2). Párrafo 45 letra (a), IFRS N°1
- (3). Párrafo 45 letra (b), IFRS N°1
- (4). Párrafo 45 letra (b), IFRS N°1
- (5). Párrafo 45 letra (b), IFRS N°1
- (5.1) Párrafo 40, IFRS N°1
- (6). Párrafo 39 letra (a), IFRS N°1
- (7). Párrafo 39 letra (b), IFRS N°1
- (8). Párrafo 40, IFRS N°1



SUPERINTENDENCIA  
VALORES Y SEGUROS

Av. Libertador Bernardo  
O'Higgins 1449  
Piso 9°  
Santiago - Chile  
Fono: (56-2) 473 4000  
Fax: (56-2) 473 4101  
Casilla: 2167 - Correo 21  
www.svs.cl

## ANEXO II

Para aquellas sociedades que durante el año 2009 no presenten Información Financiera comparativa bajo IFRS (cifras del año 2008 bajo PCGA Chilenos).

MARZO 2009	JUNIO 2009	SEPTIEMBRE 2009	DICIEMBRE 2009
<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 31.03.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 31.03.2009 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 31.03.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 31.03.2009 según IFRS</p> <p>(3). Conciliación de:</p> <p>(3.1) Patrimonio neto al 01.01.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 01.01.2009 según IFRS</p>	<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 30.06.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 30.06.2009 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>(2.1) Ganancia o pérdida desde el 01.04.2009 al 30.06.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.04.2009 al 30.06.2009 según IFRS</p> <p>(2.2) Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 30.06.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 30.06.2009 según IFRS</p>	<p>(1). Conciliación de:</p> <p>Patrimonio neto al 30.09.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 30.09.2009 según IFRS</p> <p>(2). Conciliación de:</p> <p>(2.1) Ganancia o pérdida desde el 01.07.2009 al 30.09.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.07.2009 al 30.09.2009 según IFRS</p> <p>(2.2) Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 30.09.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 30.09.2009 según IFRS</p>	<p>(4). Conciliación de:</p> <p>(4.1) Patrimonio neto al 01.01.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 01.01.2009 según IFRS</p> <p>(4.2) Patrimonio neto al 31.12.2009 según PCGA con Patrimonio neto al 31.12.2009 según IFRS</p> <p>(5). Conciliación de:</p> <p>Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 31.12.2009 según PCGA con Ganancia o pérdida desde el 01.01.2009 al 31.12.2009 según IFRS</p> <p>(6). Conciliación de:</p> <p>Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2009 al 31.12.2009 según PCGA con Estado de flujo de efectivo desde el 01.01.2009 al 31.12.2009 según IFRS</p> <p>En la preparación de las conciliaciones anteriores se deberá considerar lo señalado en los párrafos 40 y 41 de la IFRS 1.</p> <p>Por último también se deberá considerar los requeridos en el párrafo 39, letra c) de la IFRS 1</p>

- (1). Párrafo 45 letra (a), IFRS N°1  
 (2). Párrafo 45 letra (a), IFRS N°1  
 (3). Párrafo 45 letra (b), IFRS N°1  
 (4). Párrafo 39 letra (a), IFRS N°1  
 (5). Párrafo 39 letra (b), IFRS N°1  
 (6). Párrafo 40, IFRS N°1



SUPERINTENDENCIA  
VALORES Y SEGUROS

Av. Libertador Bernardo  
O'Higgins 1449  
Piso 9°  
Santiago - Chile  
Fono: (56-2) 473 4000  
Fax: (56-2) 473 4101  
Casilla: 2167 - Correo 21  
www.svs.cl